

國民學校
KWOK MAN SCHOOL

通告第 123/10 號
(六年級適用)

電話：2981 0432
2981 7419
傳真：2981 6345



地址：長洲 國民路 30 號

有關中學學位分配
最後一批跨網派位申請通知

各位家長：

教育局有關二零一零至二零一一的跨網派位(最後一批)現已接受申請。凡小六學生因遷徙或家居其他地區，皆可申請。教育局是於二零一一年三月四日前進行最後一批跨網派位申請。現請 貴家長按實際情況向學校提出申請，並填寫跨網派位申請表格(附件一)連同有關證明文件於二零一一年三月三日(星期四)或以前交回學校，跨網派位名單將於五月下旬公布。

另派位學生在知道遷居前曾向一所或兩所中學提交了「自行分配學位」申請，而又需要取消有關申請，請以書面向有關中學取消該申請，並將副本交回本校存檔。

*****提交的文件*****

1. 跨網派位申請表格(附件一)
2. 地址證明文件：例如蓋釐印租約、差餉、電費單、水費單、住宅固網電話收費單等。(地址證明上必須載列家長/監護人的姓名)
3. 家長/監護人的身份證影印本，並請蓋上或填上「副本」。
4. 學生出生證明書或身份證影印本，並請蓋上或填上「副本」。

國民學校校監 翁志明
校長 賴子文 謹啟

二零一一年二月十四日



2009/2011 年度中學學位分配 Secondary School Places Allocation 2009/2011
跨網派位申請表格 Application Form for Cross-Net Allocation

填寫此表格前請先參閱後頁的填表須知
Please read the notices overleaf before completing the form

致： _____ 小學校長

To : Headmaster/Headmistress of _____

(以下所有項目必需填寫 All items below must be filled)

學生中文姓名： English Name of student：	學生性別 Sex：男/女* M/F*
就讀班別 Class name：	學生編號 Student Reference No.：
家長或監護人姓名(申請人) Name of parent or guardian (applicant)：	
申請人與學生的關係 Relationship：	申請人聯絡電話 Contact tel no.：
申請跨網派位的原因 (請選擇以下其中一項並於該空格內填上✓號)： Reason for applying cross-net allocation (Please select either one and put a ✓ in the appropriate box)：	
<input type="checkbox"/> 搬遷 Moving house <input type="checkbox"/> 居住他區 Residing in another district	
如有補充資料，請於下面提供 Please specify additional information below, if any：	
學生於升讀中一時的居住地址 Residential address of student when studying at S1：	地區 District：
	(所屬地區請參閱背頁附註# Please refer to the Note# overleaf for the district belongs to)
會否替上述學生取消之前向中學提交的自行分配學位申請 會 / 不會 * Whether to cancel the discretionary place(s) that the student has applied Yes / No *	
如「會」：請取消之前向[一所/兩所]* 中學提交的自行分配學位申請，並已去信通知有關中學。現附上向有關中學取消申請的信件副本。請代轉交教育局跟進。 If 'Yes': Please cancel the discretionary place(s) that the student has applied to [one / two]* secondary schools before. Cancellation letter(s) has/have been sent to relevant secondary school(s). I attach herewith copies of the cancellation letter(s) for your onward transmission to the Education Bureau for processing.	
(* 請刪去不適用者 Delete whichever is inappropriate)	

本人現向貴校呈交此申請表格及居住地址證明文件的副本，請代轉交教育局跟進。本人謹此聲明此表格內的所有資料均正確無訛。

I now submit the application form with copies of residential address proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. To the best of my knowledge and belief, the information contained in this form is true and correct.

申請人簽署
Applicant's Signature： _____

日期
Date： _____

申請跨網派位 Application for Cross-Net Allocation
家長/監護人填表須知 Notes on How to Complete the Application Form

1. 申請人須為學校紀錄中的家長或監護人，並且與學生居住於同一居所。
The applicant should be the parent / guardian of the student in the record kept by school and live with the student in the same residential address.
2. 本表格是供小六學生因遷居或現時居住地區與就讀小學所在地區不同而需要申請更改學校網之用。請注意，跨網派位只適用於統一派位乙部的學位分配，而在自行分配學位階段和統一派位甲部的學位分配，均不受學校網限制。詳情請參閱「中學學位分配辦法簡介」單張。
This form is provided for a P6 student who would like to change his/her school net due to home-moving or residing in another district which is different from where his/her primary school is located. Please note that the Discretionary Places stage and Part A of Central Allocation (CA) are not restricted to school net. Hence, this cross net allocation is only applicable to Part B of CA. Please refer to the Information Leaflet on the Secondary School Places Allocation System for the details.
3. 有需要申請跨網派位的學生應向學校提交由家長或監護人已簽署的跨網派位申請表及居住地址證明文件的副本。家長或監護人亦須向學校出示居住地址證明文件的正本，以供學校核對。
Students who are in need of cross-net allocation should submit the application form duly signed by their parents or guardians with copies of residential address proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. Parents or Guardians are also required to present the original copy of the documentary proofs to the school for validation.
4. 申請學生的居住地址是指申請學生的唯一或主要居所。獲教育局認可的居住地址證明文件包括已蓋整印的租約、徵收差餉及/或地租通知書、公屋租約/租用證及租咭、住宅固網電話收費單，以及各公用事業機構，如煤氣及電力公司以及水務署發出的單據等。其他文件如銀行結算單及流動電話費帳單將不獲接納。
The applying student's residential address should be his/her sole or chief residential address. Acceptable residential address proof documents include stamped tenancy agreement, demand note for rates and/or government rent, tenancy agreement or tenant's rent card issued by the public housing authorities, residential telephone bill, and the bills from various utility companies, like Town gas, HK Electric Company Ltd., Water Supplies Department, etc. Other documents such as bank statements and mobile phone bills will not be accepted.
5. 居住地址證明文件上必須載列家長或監護人（亦即繳納人）的姓名及地址。
The name and address of the parent or guardian (i.e. the payee) must be printed on the residential address proof document.
6. 學校在核實家長或監護人提交的申請表及居住地址證明文件後，會把申請轉交教育局。在有需要時，教育局會直接聯絡有關家長或監護人，查核所提供申請資料的準確性，或要求有關家長或監護人作出宣誓，以資證明。在核實資料的過程中，如家長或監護人未能提交教育局所需要的資料或作出宣誓，有關跨網派位申請將不獲批准，學生將會在其原來所屬學校網參加統一派位。
The school will submit this form to Education Bureau after validating the application form and the residential address proof from parents. If necessary, Education Bureau will contact the parent/guardian direct to confirm the correctness of the supporting documents. The parent/guardian may also be required to make a sworn declaration. During the verification process, if the parent/guardian cannot provide the necessary documents or refuse to make a sworn declaration, the application for cross-net allocation will not be approved. The student can only participate in the central allocation in his/her original school net.
7. 如有申請跨網派位的學生在遷居前曾向一所或兩所中學提交了自行分配學位申請，而又需要取消有關申請，家長或監護人須同時在跨網派位申請表註明及以書面向有關中學取消該項申請，並將信件副本連同申請表交小學，以便學校轉交教育局跟進。
If a student applying for cross-net allocation has submitted application(s) to secondary school(s) for discretionary place(s) before moving home, and the parent/guardian wishes to cancel the discretionary place application(s), he/she should also indicate it in the application form and inform in writing direct to the secondary school(s) concerned. A copy of the cancellation letter(s) should be handed in to the primary school with the application form for onward transmission to the Education Bureau for processing.

附註#：中西區、灣仔、東區、南區、油尖旺、深水埗、九龍城、黃大仙、觀塘、葵青區、荃灣、屯門、元朗、北區、大埔、沙田、西貢、離島區

Note#：Central & Western District, Wan Chai, Eastern District, Southern District, Yau Tsim Mong, Sham Shui Po, Kowloon City, Wong Tai Sin, Kwun Tong, Kwai Tsing District, Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, North District, Tai Po, Sha Tin, Sai Kung, Islands District